



Chili, eicellen en in vivo verkregen runderembryo's

Code: **RNDEU-32** Versie: 1.0.1

Ingangsdatum: 01-08-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	18-12-2024	Sinds april 2023 bestaat er een EU-geharmoniseerde certificaat voor de export van eicellen en runderembryo's naar Chili.
1.0.1	01-08-2025	De instructie is geactualiseerd. De aanpassingen hebben geen inhoudelijke consequenties.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van eicellen en runderembryo's naar Chili. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Chili, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van eicellen en runderembryo's naar Chili zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/686
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Chili en de Europese Unie.

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
embryowinningsteam	Een inrichting voor levende producten bestaande uit een groep beroepsbeoefenaars of een structuur die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van in vivo verkregen embryo's van runderen, die voor verplaatsing naar een andere lidstaat [of export] zijn bestemd.
embryoproductieteam	Een inrichting voor levende producten bestaande uit een groep beroepsbeoefenaars of een structuur die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van oöcyten alsook de in-vitroproductie, in voorkomend geval met opgeslagen sperma, de verwerking, de opslag en het vervoer van embryo's van runderen, varkens, schapen, geiten of paardachtigen die in beide gevallen voor verplaatsing naar een andere lidstaat [of export] zijn bestemd.

Deze verklaring is alleen van toepassing op in vivo gewonnen runderembryo's. Indien niet van toepassing, dient deze verklaring conform voetnoot (2) te worden doorgehaald.

Conform voetnoot (1) dient het rundersperma dat wordt gebruikt voor de kunstmatige inseminatie van de donorkoeien te voldoen aan de eisen in het TRACES-certificaat voor de export van ingevroren rundersperma naar Chili. Conform het TRACES-certificaat voor de export van ingevroren rundersperma naar Chili dienen de donorstieren te zijn geboren of afkomstig te zijn uit een land of gebied waarvan dat door de WOAH is erkend als vrij van mond-en-klauwzeer zonder vaccinatie en dat voldoet aan de voorwaarden van de WOAH voor een land of gebied dat vrij is van besmettelijke runderperipneumonie. Op de website van de WOAH (<https://www.woah.org/en/disease/foot-and-mouth-disease/#ui-id-2> & <https://www.woah.org/en/disease/contagious-bovine-pleuropneumonia/#ui-id-2>) kan per land de officiële dierziektestatus voor mond-en-klauwzeer en besmettelijke runderperipneumonie worden gevonden.

N.B.: EU-lidstaten voldoen aan de voorwaarden van de meest recente editie van de WOAH Terrestrial Animal Health Code voor een land of een gebied dat vrij is van besmettelijke runderperipneumonie (besmettelijke runderperipneumonie (CBPP) is een aangifteplichtige dierziekte, vaccineren tegen CBPP is niet toegestaan en import van tegen CBPP gevaccineerde dieren is niet toegestaan). Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 3:

Het vrouwelijke donordier:

Verklaring 3.1:

is geboren of heeft verbleven in het in vak II.1. vermelde land of gebied gedurende een periode van ten minste 6 maanden vóór de winning van de voor uitvoer naar Chili bestemde eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de I&R-gegevens van de donorkoeien. De donorkoeien dienen te zijn geboren in of ten minste zes maanden voorafgaand aan de winning van de naar Chili te exporteren eicellen of in vivo gewonnen runderembryo's te hebben verbleven in het in verklaring II.1 vermelde land of gebied daarvan (een land dat vrij is van mond-en-klauwzeer (zonder vaccinatie) en besmettelijke runderperipneumonie).

N.B.: EU-lidstaten voldoen aan de voorwaarden van de meest recente editie van de WOAH Terrestrial Animal Health Code voor een land of een gebied dat vrij is van besmettelijke runderperipneumonie (besmettelijke runderperipneumonie (CBPP) is een aangifteplichtige dierziekte, vaccineren tegen CBPP is niet toegestaan en import van tegen CBPP gevaccineerde dieren is niet toegestaan).

Verklaring 3.2:

is op de dag van de winning aan een controle onderworpen en vertoonde in de laatste 90 dagen vóór de winning geen klinische symptomen of andere tekenen van besmettelijke ziekten;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de teamdierenarts.

Verklaring 3.3:

*is afkomstig van een bedrijf dat vrij is van runderbrucellose (*Brucella abortus*) en rundertuberculose (*Mycobacterium bovis*) in overeenstemming met de aanbevelingen van de recentste uitgave van de gezondheidscode voor landdieren van de OIE;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.4:

is afkomstig van een bedrijf waar in de 90 dagen vóór de winning geen klinisch bewijs van op runderen overdraagbare besmettelijke ziekten is gevonden, en dat niet aan quarantainemaatregelen om diergezondheidsredenen is onderworpen.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn gewonnen en behandeld door een embryoteam⁽²⁾/ embryoproductieteam⁽²⁾ dat:

Verklaring 4.1:

erkend is overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk I, bij Richtlijn 89/556/EEG⁽³⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.2:

de embryo's heeft gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk II, bij Richtlijn 89/556/EEG;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.3:

ten minste tweemaal per jaar door een officiële dierenarts wordt gecontroleerd;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.4:

geen werkzaamheden heeft uitgevoerd in een besmet gebied of in een gebied dat om veterinaire redenen aan beperkingen met betrekking tot runderen is onderworpen;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Opslag en vervoer:

Verklaring 5.1:

De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn opgeslagen in bedrijven die daartoe door de bevoegde autoriteit zijn goedgekeurd, onder toezicht van de dierenarts van het team die verantwoordelijk is voor de winning, behandeling, opslag en het vervoer van de eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend embryoproductieteam/embryowinningsteam.

Verklaring 5.2:

Tijdens het hanteren en behandelen van de voor uitvoer naar Chili bestemde eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn geen eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ met een lagere gezondheidsstatus behandeld;

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend embryoproductieteam/embryowinningsteam.

Verklaring 5.3:

De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn in rietjes geplaatst die zijn geïdentificeerd en opgeslagen in gesteriliseerde of nieuwe containers met verse stikstof die nooit voor een ander doel is gebruikt;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.


5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

**UNIÓN EUROPEA /
EUROPESE UNIE**

**Certificado Sanitario Exportación /
Export Gezondheidscertificaat**

Parte I : / Deel I:						
I.1. Expedidor / Verzender		I.2. Referencia SGICO / Imsoc referentie				
Nombre / Naam		I.2.a Referencia Local / Lokale verwijzing				
Dirección / Adres						
País / Land						
Código ISO / ISO-code						
I.5. Destinatario / Geadresseerde				I.3. Autoridad central competente / Bevoegde centrale autoriteit		
Nombre / Naam				I.4. Autoridad local competente / Bevoegde lokale autoriteit		
Dirección / Adres						
País / Land						
Código ISO / ISO-code						
I.7. País de origen / Land van oorsprong		Código ISO / ISO-code		I.9. País de destino / Land van bestemming		Código ISO / ISO-code
THE NETHERLANDS		NL				
I.8. Región de origen / Regio van oorsprong	xxxxxxx xxxxx	Código / Code	xx xx	I.10. Región de destino / Regio van bestemming	xxxxxxxxxxxxxx xxxxx	Código / Code xxxx o /
I.11. Lugar de expedición / Plaats van verzending				I.12. Lugar de destino / Plaats van bestemming		
Nombre / Naam				Nombre / Naam		
Dirección / Adres				Dirección / Adres		
Número de autorización / Erkenningsnummer				Número de autorización / Erkenningsnummer		
País / Land		THE NETHERLANDS		País / Land		Código ISO / ISO-code
		Código NL				
		ISO / ISO-code				
I.13. Lugar de carga / Plaats van lading				I.14. Fecha y hora de salida / Datum en tijdstip van vertrek		
Nombre / Naam						
Dirección / Adres						
Número de autorización / Erkenningsnummer						
País / Land						

Producto / Product	Especie / Soort	Raza / Categoría / Ras / Categorie	Número de identificación / Identificatienummer	Fecha de recogida/producción / Datum van winning/productie

Cantidad / Hoeveelheid

Parte II: Certificación / Part II Certification

II. Información sanitaria / Informatie over de gezondheid		XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX X XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX X
---	--	--

El veterinario oficial abajo firmante certifica lo siguiente: / Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hetgeen volgt:

- II.1. (indicar la región o el Estado miembro de la UE de origen) está reconocido/a por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como un país o una zona libre de fiebre aftosa en el que no vacuna a los animales contra esta enfermedad y que además cumple las condiciones de la edición más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE aplicables a los países o zonas libres de perineumonía contagiosa bovina. /
..... (vul de EU-lidstaat van oorsprong in of een gebied daarvan) is door de Wereldorganisatie voor diergezondheid (OIE) erkend als een van mond-en-klauwzeer vrij land of gebied waar niet wordt gevaccineerd, dat voldoet aan de voorwaarden van de recentste uitgave van de gezondheidscode voor landdieren van de OIE voor landen of gebieden die vrij zijn van besmettelijke boviene pleuropneumonie.
- ⁽²⁾II.2. En el caso de los embriones obtenidos in vivo, el esperma utilizado para la inseminación artificial cumplía los requisitos de importación que ha establecido Chile para el esperma bovino⁽¹⁾. / In het geval van in vivo verkregen embryo's voldeed het voor kunstmatige inseminatie gebruikte sperma aan de Chileense voorschriften voor de invoer van sperma van runderen⁽¹⁾.
- II.3. Las hembras donantes: / Het vrouwelijke donordier:
 - II.3.1. nacieron o vivieron en el país o la región indicado en el punto II.1 durante al menos los 6 meses anteriores a la recogida de los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ destinados a la exportación a Chile; /
is geboren of heeft verbleven in het in vak II.1. vermeld land of gebied gedurende een periode van ten minste 6 maanden vóór de winning van de voor uitvoer naar Chili bestemde eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾;
 - II.3.2. fueron inspeccionadas en el día de la recogida sin que mostraran ningún signo clínico ni se detectase ninguna otra manifestación de haber sufrido alguna enfermedad contagiosa en los 90 días previos a la recogida; /
is op de dag van de winning aan een controle onderworpen en vertoonde in de laatste 90 dagen vóór de winning geen klinische symptomen of andere tekenen van besmettelijke ziekten;

- II.3.3. proceden de explotaciones libres de brucelosis bovina (*Brucella abortus*) y tuberculosis bovina (*Mycobacterium bovis*), de conformidad con las recomendaciones de la última edición del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE; /
is afkomstig van een bedrijf dat vrij is van runderbrucellose (*Brucella abortus*) en rundertuberculose (*Mycobacterium bovis*) in overeenstemming met de aanbevelingen van de recentste uitgave van de gezondheidscode voor landdieren van de OIE;
- II.3.4. proceden de explotaciones de las que no había datos clínicos de enfermedades contagiosas transmisibles a bovinos en los 90 días previos a la recogida y que no estaban sujetas a medidas de cuarentena por motivos de salud animal. /
is afkomstig van een bedrijf waar in de 90 dagen vóór de winning geen klinisch bewijs van op runderen overdraagbare besmettelijke ziekten is gevonden, en dat niet aan quarantainemaatregelen om diergezondheidsredenen is onderworpen.
- II.4. Los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ fueron recogidos y tratados por un equipo de recogida de embriones⁽²⁾ / equipo de producción de embriones⁽²⁾: /
De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn gewonnen en behandeld door een embryoteam⁽²⁾/embryoproductieteam⁽²⁾ dat:
- II.4.1. que estaba autorizado de conformidad con lo dispuesto en el capítulo I del anexo A de la Directiva 89/556/CEE⁽³⁾; /
erkend is overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk I, bij Richtlijn 89/556/EEG⁽³⁾;
- II.4.2. que llevó a cabo la recogida, el tratamiento, el almacenamiento y el transporte de los embriones de conformidad con lo dispuesto en el capítulo II del anexo A de la Directiva 89/556/CEE; /
de embryo's heeft gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk II, bij Richtlijn 89/556/EEG;
- II.4.3. que recibe la inspección de un veterinario oficial un mínimo de dos veces al año; /
ten minste tweemaal per jaar door een officiële dierenarts wordt gecontroleerd;
- II.4.4. que no ha desarrollado ninguna actividad en zonas infectadas ni en zonas sujetas a restricciones por motivos de salud que afecten a los bovinos. /
geen werkzaamheden heeft uitgevoerd in een besmet gebied of in een gebied dat om veterinaire redenen aan beperkingen met betrekking tot runderen is onderworpen.
- II.5. Almacenamiento y transporte: / Opslag en vervoer:
- II.5.1. Los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ han sido almacenados en instalaciones aprobadas a tal efecto por la autoridad competente, bajo la supervisión del equipo de veterinarios responsable de la recogida, el tratamiento, el almacenamiento y el transporte de los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾. /
De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn opgeslagen in bedrijven die daartoe door de bevoegde autoriteit zijn goedgekeurd, onder toezicht van de dierenarts van het team die verantwoordelijk is voor de winning, behandeling, opslag en het vervoer van de eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾.
- II.5.2. Durante la manipulación y el tratamiento de los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ destinados a la exportación a Chile, no se han tratado otros óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ de un estatus sanitario inferior. /
Tijdens het hanteren en behandelen van de voor uitvoer naar Chili bestemde eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn geen eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ met een lagere gezondheidsstatus behandeld.
- II.5.3. Los óvulos⁽²⁾ / embriones⁽²⁾ se colocaron en pajas perfectamente identificadas y guardadas en nitrógeno fresco dentro de recipientes nuevos esterilizados que no habían sido utilizados previamente con ninguna otra finalidad. /
De eicellen⁽²⁾ / embryo's⁽²⁾ zijn in rietjes geplaatst die zijn geïdentificeerd en opgeslagen in gesteriliseerde of nieuwe containers met verse stikstof die nooit voor een ander doel is gebruikt.

Notas / Opmerkingen

Parte I / Deel I:

Casilla I.11.: / Vak I.11.	El lugar de expedición se referirá al de los equipos de recogida o producción de embriones autorizados para la exportación a Chile que envían los embriones. / Plaats van verzending: het voor uitvoer naar Chili erkende embryoteam of embryoproductieteam vanwaar de embryo's zijn verzonden.
Casilla I.19.: / Vak I.19.	Se indicarán la identificación del recipiente y el número de precinto. / Identificatie van container en zegelnummer moet worden vermeld.
Casilla I.28.: / Vak I.28.	Se indicará la especie correspondiente: Bos taurus, Bison bison o Bubalus bubalis. El número de identificación corresponderá a la identificación oficial del animal (crotal). La fecha de recogida/producción se indicará con el formato: dd/mm/aaaa. / Soort: "Bos taurus", "Bison bison" of "Bubalus bubalis" aangeven, naargelang van het geval. Identificatienummer: de officiële identificatie van het dier (oormerknummer). Datum van winning/productie: vermelden als: dd/mm/jjjj.

Parte II / Deel II

- (1) Se ruega verificar el certificado sanitario de Traces destinado a la exportación de esperma congelado de bovino a Chile. /
Zie het gezondheidscertificaat bij uitvoer van ingevroren rundersperma voor Chili in TRACES.
- (2) Táchese lo que no proceda. /
Doorhalen wat niet van toepassing is.
- (3) Solo los equipos de recogida y producción de embriones autorizados que cumplan las disposiciones del capítulo 1 del anexo A de la Directiva 89/556/CEE, y que figuren tanto en la lista de equipos que puede consultarse en el sitio web de la Comisión siguiente: https://food.ec.europa.eu/safety/animal-products/approved-establishments-abp_en como en el registro de establecimientos autorizados para la exportación a Chile: <http://www.sag.cl/ambitos-de-accion/importaciones-0/115/registros>. /
Alleen embryoteams en embryoproductieteams die erkend zijn overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk I, bij Richtlijn 89/556/EEG en zijn opgenomen in de volgende lijst op de website van de Commissie: https://food.ec.europa.eu/food-safety/animal-products/approved-establishments-abp_en en zijn opgenomen in het register van erkende inrichtingen voor uitvoer naar Chili: <http://www.sag.cl/ambitos-de-accion/importaciones-0/115/registros>.
- El color de la tinta del sello y de la firma deberá ser diferente del de los caracteres impresos. /
De kleur van de handtekening en het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
- El certificado deberá expedirse en español y en la lengua del Estado miembro de la UE de origen. /
Het certificaat wordt opgesteld in het Spaans en in de taal van de EU-lidstaat van oorsprong.